ECE/MP.WH/WG.1/2013/2–
EUDCE/1206123/3.1/2013/WGWH/06

Организация Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
9 December 2013
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Рабочая группа по проблемам воды и здоровья

Шестое совещание
Женева, 3 и 4 июля 2013 года

Всемирная организация здравоохранения

Европейское региональное бюро

Доклад Рабочей группы по проблемам воды и здоровья о работе ее шестого совещания

Содержание

		Пункты	*Стр.*
I.	Введение	1–12	3
	A. Участники	3–8	3
	B. Организационные вопросы	9–12	3
II.	Прогресс в процессе ратификации	13	4
III.	Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом	14–29	4
IV.	Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования	30–40	6
V.	Маломасштабное водоснабжение и санитарно-гигиеническое обеспечение	41–50	8
VI.	Повышение осведомленности, доступ к информации и участие общественности	51–53	10
VII.	Равный доступ	54–59	10

GE.13-26198 (R) 220414 270414
1326198

Просьба отправить на вторичную переработку

VIII.	Механизм содействия реализации проектов	60–63	12
IX.	Продвижение Протокола и пропагандистская деятельность	64	12
X.	Текущая программа работы на 2011−2013 годы	65–69	13
XI.	Программа работы на 2014−2016 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и ресурсы, необходимые для ее осуществления	70–82	13
XII.	Подготовка к третьей сессии Совещания Сторон	83–85	16
XIII.	Процедура обеспечения соблюдения	86–89	17
XIV.	Укрепление синергизма между различными мероприятиями в рамках Протокола	90–92	17
XV.	Сроки и место проведения седьмого совещания	93	18

I. Введение

1. Шестое совещание Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, действующей в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам), состоялось 3 и 4 июля 2013 года в Женеве, Швейцария.

2. 3 июля 2013 года в ходе обеденного перерыва состоялось параллельное мероприятие на тему "Вода в повестке дня в области развития в период после 2015 года: как достичь принятия связанной с водой амбициозной цели устойчивого развития?" Это мероприятие было организовано Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и сетью "ООН − Водные ресурсы" при поддержке Швейцарского агентства по вопросам развития и сотрудничества.

A. Участники

3. На совещании присутствовали представители следующих стран: Армении, Азербайджана, Беларуси, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Грузии, Италии, Казахстана, Кыргызстана, Литвы, Норвегии, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Франции, Швейцарии и Эстонии.

4. На нем были также представлены штаб-квартира Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Сотрудничающий центр ВОЗ по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информированию о рисках (базируется в Институте гигиены и общественного здравоохранения, Боннский университет).

5. Кроме того, в работе совещания приняли участие представители отделения Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Таджикистане и Научно-информационного центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии.

6. На совещании присутствовали представители следующих неправительственных организаций (НПО): "Женщины Армении за здоровье и здоровую окружающую среду"; Европейская коалиция за окружающую среду и здоровье молодежи (ЕКОСЗМ); Международный центр экологических исследований; Киргизский союз за доступ к воде и санитарным услугам; "МАМА-86"; Международная экологическая ассоциация хранителей рек "ЭКО-ТИРАС"; фонд "Кухистон"; Социально-экологический фонд; "Женщины Европы за общее будущее" (ЖЕОБ).

7. На совещании также присутствовал представитель Женевского университета.

8. Кроме того, на совещании присутствовал Председатель Комитета по вопросам соблюдения Протокола.

B. Организационные вопросы

9. Председатель Рабочей группы по проблемам воды и здоровья г-н Хетиль Твейтан (Норвегия) открыл совещание и обратился к участникам со словами приветствия.

10. Председатель напомнил, что данное совещание посвящено подготовке третьей сессии Совещания Сторон Протокола (Осло, 25–27 ноября 2013 года).

11. Рабочая группа была проинформирована об изменениях в объединенном секретариате, и ей представили недавно назначенных сосекретарей Протокола от ЕЭК и Европейского регионального бюро ВОЗ (ЕРБВОЗ). Рабочая группа воспользовалась данной возможностью, чтобы выразить признательность предыдущим секретарям за образцовую работу.

12. Рабочая группа была проинформирована о подписании Меморандума о взаимопонимании между ЕЭК и ЕРБ ВОЗ в отношении механизмов распределения между ними секретарских функций по Протоколу и в соответствии со статьей 17 Протокола выразила надежду на то, что он будет способствовать дальнейшему укреплению работы по Протоколу.

II. Прогресс в процессе ратификации

13. Председатель отметил, что после недавней ратификации Протокола Сербией число его Сторон увеличилось до 26. Представили Казахстана, бывшей югославской Республики Македония и Узбекистана кратко проинформировали Рабочую группу о прогрессе, достигнутом их странами в процессе присоединения к Протоколу. Представитель ЕКОСЗМ отметил важную роль основанного на широком участии подхода в завершении Сербией процесса присоединения.

III. Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом

14. Председатель Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности кратко сообщил об итогах шестого совещания Целевой группы (Женева, 14 февраля 2013 года). Ряд Сторон по-прежнему сталкивается с определенными проблемами при установлении целевых показателей и контрольных сроков. В качестве позитивного момента было отмечено, что субрегиональные рабочие совещания, которые были организованы в рамках текущей программы работы и которые получили высокую оценку со стороны участников, успешно достигли всех своих поставленных целей.

15. Представители Сторон и государств, не являющиеся Сторонами, рассказали о процессе установления и соблюдения целевых показателей и контрольных сроков. Представитель Армении сообщил участникам совещания о начале проекта по установлению целевых показателей и контрольных сроков, финансируемого Финляндией и реализуемого ЕЭК. Представитель Кыргызстана напомнил, что его страна не является Стороной Протокола, и отметил, что процесс установления целевых показателей и контрольных сроков в контексте Протокола завершился в стране официальным утверждением целевых показателей в июне 2013 года в рамках проекта, реализованного при финансовой поддержке Норвегии. Представитель Таджикистана сообщил участникам о завершении установления в стране предварительных национальных целевых показателей в рамках проекта, также поддерживаемого Норвегией.

16. Представитель Румынии сообщил, что его страна достигла определенного прогресса в процессе официального утверждения национальных целевых показателей в соответствии с Протоколом. Беларусь также отметила, что она приближается к официальному утверждению своих целевых показателей. Респуб-

лика Молдова сообщила о прогрессе в достижении национальных целевых показателей, установленных в 2010 году. Этот процесс в настоящее время поддерживается в рамках проекта, финансируемого Швейцарией через Швейцарское агентство по вопросам развития и сотрудничества и реализуемого ЕЭК.

17. Представители Боснии и Герцеговины, Сербии и бывшей югославской Республики Македонии обратились с просьбой оказать им помощь в установлении целевых показателей и контрольных сроков путем реализации проектов на местах и организации субрегионального рабочего совещания для Юго-Восточной Европы.

18. Представители Азербайджана, Грузии и Литвы рассказали о национальных мероприятиях, проведенных в поддержку целей Протокола.

19. Представитель Норвегии сообщил об итогах субрегионального рабочего совещания для стран Северной Европы и Балтии, состоявшегося в Осло 7 и 8 ноября 2012 года. Секретариат ЕЭК проинформировал участников об итогах субрегионального рабочего совещания для стран Кавказа (Тбилиси, 27–28 мая 2013 года) и поделился планами относительно организации последнего субрегионального рабочего совещания в рамках текущей программы работы на этот раз для стран Центральной Азии.

20. Представитель штаб-квартиры ВОЗ сообщил Рабочей группе о текущем положении с доступом к более качественным источникам питьевой воды и санитарным услугам в Европейском регионе ВОЗ на основе данных Совместной программы по мониторингу сектора водоснабжения и санитарии (СПМ) ВОЗ и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). В целом уже выполнена задача 7c Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ) в части, касающейся доступа к более качественным источникам питьевой воды. Однако при сохранении нынешней тенденции Европейский регион ВОЗ может не выполнить ЦРДТ относительно санитарии. В этом регионе наблюдаются значительные различия с точки зрения доступа к проточной воде и улучшенным санитарным услугам между странами и между городами и сельскими районами, в частности в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

21. Секретариат ЕРБ ВОЗ кратко проинформировал Рабочую группу об итогах совещания по усилению мониторинга в области водоснабжения и санитарии, которое состоялось в июне 2013 года в Бонне, Германия. Это совещание было направлено на повышение уровня осведомленности о преимуществах и будущих потребностях глобальных программ мониторинга, проводимых под руководством ВОЗ, таких как СПМ и Глобальный анализ и оценка санитарии и питьевой воды (ГЛААС). Было отмечено, что данные СПМ и ГЛААС можно использовать для анализа исходных условий, установления целевых показателей и мониторинга прогресса в выполнении Протокола. В ответ на просьбы государств-членов ЕРБ ВОЗ продолжило поддерживать усилия по укреплению национального потенциала в деле реализации глобальных программ мониторинга и содействовало участию ряда Сторон и сигнатариев Протокола в цикле отчетности по ГЛААС за 2013–2014 годы.

22. Исходя из состоявшегося обсуждения Рабочая группа высоко оценила работу Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности в 2011–2013 годах и отметила центральную роль, которую, как ожидается, Целевая группа будет играть в установлении целевых показателей и предоставлении отчетности в течение следующего трехгодичного периода.

23. Кроме того, Рабочая группа отметила полезность субрегиональных рабочих совещаний и решительно поддержала их дальнейшее проведение в рамках следующей программы работы. В этой связи она просила Председателя целевой группы подготовить обзор извлеченных уроков и дальнейшей работы в области установления целевых показателей и отчетности для его представления на третьей сессии Совещания Сторон.

24. Рабочая группа отметила взаимодополняющую роль и потенциальный синергизм глобальных программ мониторинга (СПМ и ГЛААС) для исходных условий анализа, установления целевых показателей, мониторинга и предоставления отчетности по Протоколу и рекомендовала странам продолжать поддерживать эту деятельность.

25. Председатель Целевой группы открыл обсуждение вопроса об отчетности по Протоколу с представления основных выводов и рекомендаций рабочего совещания по отчетности, состоявшегося в Женеве 12 и 13 февраля 2013 года.

26. Представитель секретариата ЕЭК сообщил о положении дел с представлением национальных кратких докладов и кратко описал выводы их первоначального анализа. Была отмечена общая тенденция к улучшению в вопросах водоснабжения и здравоохранения в регионе, а также значительное улучшение показателей соблюдения Сторонами руководящих принципов и типовой формы составления докладов по сравнению с экспериментальным циклом предоставления отчетности 2010 года.

27. Председатель Рабочей группы предложил Сторонам, которые еще не представили свои краткие доклады, сделать это как можно скорее.

28. Рабочая группа поручила секретариату информировать все Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, обо всех национальных кратких докладах через веб-сайт Протокола до начала третьей сессии Совещания Сторон.

29. Кроме того, Рабочая группа поручила секретариату завершить в консультации с Президиумом подготовку регионального доклада об осуществлении Протокола для его представления на третьей сессии Совещания Сторон.

IV. Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования

30. Представитель секретариата ЕРБ ВОЗ представил Рабочей группе обновленную информацию об успехах в реализации программной области 2 (системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования), в частности о публикации окончательных вариантов технических и программных руководящих документов по вопросам наблюдения за связанными с водой заболеваниями, деятельности по профилактике и контролю гельминтных инфекций, передаваемых через почву (ГИП), и о дальнейшей работе по обновлению Атласа "Вода и здоровье". Другие виды деятельности, предусмотренные программой работы, не удалось осуществить из-за нехватки ресурсов.

31. Секретариат ЕРБ ВОЗ выразил обеспокоенность по поводу существенных проблем, связанных с наличием кадровых и финансовых ресурсов для поддержки выполнения запланированной деятельности в соответствии с текущей программой работы. В этой связи секретариат просил Рабочую группу рассмот-

реть вопрос о целесообразности сохранения Целевой группы по наблюдению за связанными с водой заболеваниями (Целевая группа по наблюдению) в будущем, а также рассмотреть возможные различные варианты ее работы в новый трехгодичный период.

32. Кроме того, представитель секретариата ЕРБ ВОЗ проинформировал Рабочую группу о совещании группы экспертов по выработке эффективных подходов к профилактике и искоренению связанных с водой заболеваний в Европейском регионе, которое было запланировано на 5 и 6 сентября 2013 года в Бонне, Германия. Это совещание призвано оказать поддержку выполнению текущей программы, а также разработать план осуществления деятельности в соответствии с предлагаемой программой работы на 2014−2016 годы. Он поблагодарил правительство Норвегии за финансирование этой деятельности, которая была приостановлена из-за нехватки средств с 2012 года.

33. Представитель Сотрудничающего центра ВОЗ по водохозяйственной деятельности и информированию о рисках в интересах охраны здоровья при Боннском университете представил информацию об охвате и структуре обновленного Атласа "Вода и здоровье". Атлас служит единым пунктом доступа к различным существующим источникам данных о водоснабжении, санитарии и здравоохранении и предлагает инструменты для получения информации по конкретным странам. Он служит подспорьем для анализа исходных условий и установления целевых показателей в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья, а также для принятия информированных решений по вопросам водоснабжения и охраны здоровья.

34. Председатель предложил Рабочей группе предоставить материалы для дальнейшего развития Атласа и высказать свои замечания по полезности Атласа и его увязке с национальной отчетностью в соответствии с Протоколом. Представители Италии, Швейцарии и бывшей югославской Республики МакедониЯ отметили важную роль Атласа в обеспечении удобного доступа к данным, а также подчеркнули, что он может служить полезным инструментом в деле установления целевых показателей, оценки прогресса и предоставления отчетности по Протоколу. Председатель Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности предложил обсудить детали Атласа и возможности его использования для установления целевых показателей и предоставления отчетности на следующем совещании Целевой группы.

35. Рабочая группа отметила, что Атлас может служить дополнительным источником информации для Сторон при установлении целевых показателей по Протоколу, и рекомендовала продолжить укреплять связь с работой Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности.

36. Секретариат ЕРБ ВОЗ представил обзорную информацию о масштабах распространения ГИП в регионе и базовой эпидемиологии передачи этого заболевания. Ключевыми факторами, препятствующими передаче ГИП, являются адекватные водоснабжение, санитария и гигиена (ВСГ), а также удаление человеческих экскрементов. Поэтому обеспечение устойчивых условий ВСГ в местах концентрации детей является важным компонентом стратегий профилактики ГИП и борьбы с ними.

37. Секретариат проинформировал Рабочую группу об итогах страновых оценок положения в области ВСГ и ГИП в Грузии, Республике Молдова и Румынии, а также о ходе подготовки к предстоящему рабочему совещанию, посвященному региональной рамочной системе профилактики ГИП и борьбы

с ними, которое должно состояться 16 и 17 сентября 2013 года в Бонне, Германия, а также о программе этого рабочего совещания.

38. Рабочая группа отметила важное значение деятельности по профилактике ГИП и борьбе с ними для Протокола и рекомендовала уделять этому вопросу особое внимание в программной области, посвященной профилактике и снижению уровня заболеваний, связанных с водой, в рамках программы работы на 2014−2016 годы.

39. Секретариат ЕРБ ВОЗ рассказал о предлагаемой будущей деятельности в программной области 2 на 2014−2016 годы (профилактика и снижение уровня заболеваний, связанных с водой), которая включает в себя: a) совершенствование систем наблюдения за связанными с водой заболеваниями, обнаружения и ликвидации вспышек заболеваний; b) поддержку в организации эффективного и рационального в ресурсном отношении мониторинга качества питьевой воды; c) содействие осуществлению целенаправленных мероприятий в области здравоохранения в отношении заболеваний, связанных с водой и санитарией; и d) укрепление и поощрение обучения основам гигиены в школах.

40. Рабочая группа поддержала предлагаемый план работы в программной области 2 на 2014−2016 годы и рекомендовала осуществлять эту деятельность с использованием гибкого и затратоэффективного подхода к работе, предусматривающего задействование тематических групп экспертов вместо использования структуры целевых групп. Рабочая группа поручила Президиуму и объединенному секретариату изучить кандидатуры потенциальных стран и/или организаций, которые могли бы возглавить это направление работы.

V. Маломасштабное водоснабжение и санитарно-гигиеническое обеспечение

41. Представитель Германии в общих чертах описала работу в рамках программной области по маломасштабному водоснабжению и санитарно-гигиеническому обеспечению (МВСГО), которая была проделана с момента второй сессии Совещания Сторон. Она отметила обследование, направленное на совершенствование базы данных о текущем состоянии маломасштабных систем водоснабжения в общеевропейском регионе. Была отмечена также высокая доля представивших ответы на вопросник стран − 81% (43 страны). Анализ полученных данных планируется завершить к концу 2013 года.

42. Представитель Германии также сообщила участникам обновленную информацию о ходе разработки руководящего документа "Small-scale water supplies and sanitation in the pan-European region: Policy instruments and programmes towards improvement", а также о сфере его охвата. В ходе двух совещаний руководящих Сторон, состоявшихся в июне 2011 года и июне 2013 года в Берлине, была определена сфера охвата этого документа и обсуждены проекты его глав. Продолжается доработка глав, в том числе путем включения конкретных практических примеров. Было налажено взаимодействие с программными областями, касающимися равного доступа и установления целевых показателей и предоставления отчетности, представители которых приняли активное участие в подготовке этого документа. С самого начала этой работы прогресс был более медленным, чем изначально ожидалось, прежде всего по причине нехватки ресурсов.

43. Рабочая группа подчеркнула важное значение этого документа и рекомендовала включить в него конкретные практические примеры из различных

субрегионов, информацию об определениях категорий МВСГО, анализ упрощенного концептуального рамочного механизма мониторинга с учетом оценки рисков, а также аспекты финансирования и возмещения затрат.

44. Кроме того, представитель Германии сообщила Рабочей группе, что руководящий документ ВОЗ под названием "Обеспечение безопасности питьевой воды в небольших коммунальных системах водоснабжения: поэтапное руководство по снижению рисков, связанных с системами водоснабжения, в небольших населенных пунктах"[1], был переведен на русский язык и широко распространен в целях содействия применению подхода Плана по обеспечению безопасной воды (ПБВ) к маломасштабным системам водоснабжения в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

45. Кроме того, представитель Германии отметила, что проекты на местах, финансируемые Федеральным министерством по вопросам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии, реализуются в Грузии и Таджикистане совместно с национальными партнерами, ЕРБ ВОЗ и Центром ВОЗ по сотрудничеству в области исследований по гигиене питьевой воды Германского федерального агентства по окружающей среде. В Таджикистане демонстрационные проекты ПБВ осуществлялись в сельских районах совместно с масштабными мероприятиями по укреплению потенциала местных, региональных и национальных заинтересованных сторон в рамках ПБВ. Итогом этого проекта стала публикация полевого руководства по ПБВ на таджикском и английском языках. В Грузии для поддержки анализа исходных условий была проведена оперативная оценка положения в области маломасштабного водоснабжения. Представитель Грузии поблагодарил ЕРБ ВОЗ и Германию за оказанную поддержку и отметил важную роль этого проекта в понимании размаха проблем, связанных с маломасштабным водоснабжением в сельских районах, и в повышении осведомленности об этой теме, а также в сосредоточении внимания на ней на политическом уровне.

46. Представитель ЖЕОБ сообщил Рабочей группе о том, какие проекты реализуются в Болгарии для поощрения подхода ПБВ в сельских районах, в частности в школах. Кроме того, были разработаны учебные модули по ПБВ для сельских районов, которые были размещены в Интернете. Было отмечено, что планы действий по обеспечению безопасности водохозяйственной деятельности санитарно-профилактических мероприятий необходимо осуществлять на основе согласованного подхода и что по этим планам необходимо разработать учебные модули или руководства.

47. Секретариат ЕРБ ВОЗ сообщил Рабочей группе обновленную информацию о планах созыва совещания для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии под совместной эгидой Международной сети ВОЗ для маломасштабного общинного водоснабжения и Протокола по проблемам воды и здоровья. Это совещание будет направлено на повышение информированности о нормах и практическом осуществлении ПБВ с особым упором на МВСГО. Его проведение запланировано на июнь 2014 года.

48. Секретариат ЕРБ ВОЗ описал принятые меры и итоги обсуждений с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам ("ООН-Хабитат"), посвященных сотрудничеству по вопросам МВСГО, и изложил возможные совместные действия на 2014–2016 годы в соответствии с Протоколом.

[1] Всемирная организация здравоохранения (Женева, Швейцария, 2012 год). Доступно по адресу http://www.who.int/water_sanitation_health/publications/2012/ water_supplies/en/.

49. Рабочая группа положительно оценила предпринятые усилия и достигнутые существенные результаты в области МВСГО. Она поручила руководителям деятельности по МВСГО подготовить расширенный план руководящего документа, который будет представлен на третьей сессии Совещания Сторон, а также представить его окончательный, после независимой экспертизы, вариант для утверждения Рабочей группой по проблемам воды и здоровья на ее следующем совещании в 2014 году.

50. Рабочая группа также отметила шаги, предпринятые объединенным секретариатом и "ООН-Хабитат" в целях укрепления сотрудничества в области маломасштабного водоснабжения в рамках программы работы на 2014−2016 годы.

VI. Повышение осведомленности, доступ к информации и участие общественности

51. Представитель Румынии рассказала о процессе подготовки окончательного варианта проекта руководства по участию общественности в соответствии с Протоколом. Соответствующие материалы были представлены членами редакционной группы участникам совещания, которое состоялось 8 мая 2013 года в Женеве. Она поблагодарила ЖЕОБ, секретариат ЕЭК, в том числе членов секретариата Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), а также членов редакционной группы за их поддержку в подготовке этого руководства. Необходимость подготовки такого руководства была подтверждена на рабочем совещании по вопросам отчетности в соответствии с Протоколом (Женева, 12−13 февраля 2013 года). Представитель ЖЕОБ представил окончательный вариант проекта руководства, поблагодарил Румынию за ее ведущую роль в этой деятельности и поделился своими соображениями о возможных путях распространения этого руководства.

52. Представители ЕКОСЗМ и Социально-экологического фонда поздравили партнеров с завершением работы и отметили важное значение участия общественности и возможности использования Орхусских центров для вовлечения общественности в процесс принятия решений по вопросам водоснабжения и здравоохранения.

53. Рабочая группа призвала Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, представить свои замечания по окончательному варианту проекта руководства об участии общественности до 20 июля 2013 года. Она поручила Румынии и ЖЕОБ организовать при поддержке секретариата окончательную доработку, публикацию и размножение этого руководства об участии общественности в соответствии с Протоколом до начала третьей сессии Совещания Сторон[2].

VII. Равный доступ

54. Представитель Франции сообщил о ходе завершения подготовки оценочного листа равного доступа и разработки рекомендаций по его использованию. Оценочный лист представляет собой аналитический инструмент, который правительства должны использовать для проведения анализа исходных условий и

[2] Этот документ под названием "Guide to Public Participation under the Protocol on Water and Health" (ECE/MP.WH/9) был затем опубликован в ноябре 2013 года. Он доступен по адресу http://www.unece.org/index.php?id=34075.

оценки прогресса, достигнутого в постепенной реализации права человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам. Этот оценочный лист был протестирован в рамках трех пилотных проектов, реализованных в агломерации "Большой Париж", Франция; в Португалии на общенациональном уровне; а также в Украине как на общенациональном уровне, так и в масштабе города Севастополь. Затем он был пересмотрен на втором совещании группы экспертов по равному доступу (Париж, 15−16 мая 2013 года).

55. Представитель Франции отметил, что процесс самооценки, проведенный в Париже и Португалии с использованием оценочного листа, был сложным, однако крайне полезным и позволил разработать надежный и согласованный базовый количественный показатель положения в области равного доступа, на основе которого можно проводить объективные обсуждения. Он также помог сформировать многосекторальное сообщество заинтересованных сторон с целью подготовки новых инициатив, касающихся доступа к воде и санитарии. Оценочный лист равного доступа будет использоваться в семи субрегионах вокруг Парижа, а также в заморских департаментах Майотта и Реюньон, а также будет распространяться через французскую сеть ВОЗ "Здоровые города". Кроме того, задача по распространению этого оценочного листа будет включена в третий национальный план Франции по охране окружающей среды и здоровья.

56. Представитель Украины поблагодарила секретариат и Францию за поддержку, оказанную в проведении пилотного проекта в Украине. Этот проект показал четкие различия в доступе между городами и сельскими районами, а также отсутствие данных, касающихся доступа уязвимых и маргинализованных лиц. Итоги этого проекта были опубликованы в СМИ и доложены правительственным органам с целью повышения уровня информированности и мобилизации целевых средств. Она просила секретариат предоставить дополнительную поддержку в области обеспечения доступа к питьевой воде и санитарии в Украине, а также в разработке ПБВ.

57. Рабочая группа призвала Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, представить свои замечания к проекту оценочного листа до 26 июля 2013 года, а также просила Францию при поддержке секретариата завершить подготовку, организовать публикацию и размножение сводного доклада об оценочном листе для его представления на третьей сессии Совещания Сторон. Председатель призвал Рабочую группу обеспечить распространение и использование оценочного листа на национальном, региональном и местном уровнях.

58. Секретариат ЕРБ ВОЗ представил основные выводы квинтильного анализа доступности воды и санитарных услуг в трех странах Восточной Европы (Венгрия, Республика Молдова и Сербия). Этот анализ был проведен штабквартирой ВОЗ при финансовой поддержке Франции. Исследование показало, что беднейшие слои населения, особенно проживающие в сельских районах, подвергаются дискриминации с точки зрения доступа к водопроводной воде в помещениях. Кроме того, были отмечены существенные различия между богатыми и бедными, которые выразились в доле лиц, подключенных к системе канализации в сельских районах и городах. В результате проведения квинтильного анализа благосостояния была получена информация, которая позволила понять и оценить степень неравенства в доступе к питьевой воде и санитарным услугам в зависимости от уровня оказываемых услуг. В этой связи было рекомендовано проводить такой анализ в рамках процесса мониторинга под руководством СПМ в период после 2015 года, который мог бы дополнить использование оценочных листов.

59. Рабочая группа признала, что квинтильный анализ благосостояния дополняет использование оценочных листов путем предоставления информации по конкретным странам о различиях в доступе к питьевой воде и санитарным услугам между богатыми и бедными. Кроме того, этот анализ служит основой для принятия информированных решений на национальном уровне в отношении целевого использования ресурсов для уменьшения существующего неравенства.

VIII. Механизм содействия реализации проектов

60. Председатель Механизма содействия реализации проектов проинформировала Рабочую группу об изменениях, произошедших с момента ее пятого совещания. Она сообщила о результатах, достигнутых Механизмом в рамках текущей программы работы, уделив особое внимание реализации проектов по установлению целевых показателей и контрольных сроков в Кыргызстане и Таджикистане. В заключение она заявила, что Механизм содействия реализации проектов завершил свою работу и что сейчас необходимо изучить новые пути оказания международной помощи странам в соответствии с Протоколом.

61. Далее Председатель Механизма содействия реализации проектов сообщила Рабочей группе о том, что помощь странам в рамках программы работы на 2014–2016 годы будет предоставляться в соответствии с программной областью 6 (оказание помощи в поддержку осуществления на национальном уровне) под руководством Президиума.

62. Председатель Рабочей группы и объединенный секретариат представили обновленную информацию о предпринятых Президиумом усилиях по мобилизации финансовых средств для планирования потенциальных партнерских связей в поддержку реализации Протокола, а также о начальных успехах в налаживании сотрудничества с Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР). На четвертом совещании Фонда водных ресурсов ЕБРР (Лондон, июнь 2013 года), на котором присутствовали Председатель Рабочей группы и объединенный секретариат, обсуждались вопросы дальнейшего укрепления процесса согласования политики между Протоколом и Фондом водных ресурсов, а также конкретные предложения в отношении потенциального будущего сотрудничества. Одной из выявленных потенциальных областей сотрудничества является пилотный проект по включению механизма ПБВ в проекты ЕБРР по развитию инфраструктуры для повышения жизнеспособности и выгод для здоровья долгосрочных инвестиций.

63. Рабочая группа подтвердила, что мандат Механизма содействия реализации проектов завершен, и рекомендовала Президиуму изучить возможные пути сохранения гибких средств обеспечения взаимовыгодной помощи в соответствии с Протоколом. Рабочая группа также отметила первые успехи сотрудничества с ЕБРР в деле оказания поддержки осуществлению Протокола.

IX. Продвижение Протокола и пропагандистская деятельность

64. Рабочая группа проинформировала о пропагандистских возможностях, открывающихся в связи с Международным годом водного сотрудничества в 2013 году. Представитель Венгрии отметил возможность организации параллельного мероприятия, посвященного Протоколу в ходе Будапештской встречи

на высшем уровне по проблемам воды (8–11 октября 2013 года). Секретариат поблагодарил Венгрию за данную возможность информирования о Протоколе и заявил, что он уже начал соответствующую подготовку. Секретариат проинформировал Рабочую группу о международной конференции высокого уровня по водному сотрудничеству (Душанбе, 20–21 августа 2013 года) и предложил участникам воспользоваться этим событием для пропаганды Протокола.

X. Текущая программа работы на 2011–2013 годы

65. Объединенный секретариат подытожил прогресс, достигнутый в процессе выполнения программы работы, принятой на второй сессии Совещания Сторон (Бухарест, 23–25 ноября 2010 года), отметив программные области, которые были полностью выполнены, а также те, которые были выполнены не полностью из-за нехватки ресурсов.

66. Рабочая группа проанализировала финансовое состояние Целевого фонда для технического сотрудничества ЕЭК и Добровольного фонда ВОЗ–Европа на основе сообщения объединенного секретариата, приняв к сведению полученные взносы, израсходованные средства и потребности в ресурсах на период до начала третьей сессии Совещания Сторон.

67. В этой связи секретариат ЕРБ ВОЗ обратил особое внимание на существенный дефицит финансирования, отмеченный в ходе выполнения текущей программы работы. Дефицит финансирования особо отразился на выполнении программной области 2 (системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования), а также спровоцировал проблему нехватки ресурсов в службах материально-технической поддержки секретариата. Секретариат ЕЭК отметил трудности в мобилизации достаточных финансовых средств для проведения совещаний Комитета по вопросам соблюдения и других органов, действующих в рамках Протокола, а также для покрытия расходов на внебюджетный вспомогательный персонал по Протоколу.

68. Основываясь на извлеченных уроках из текущего трехгодичного периода, Председатель предложил участникам поделиться информацией о намерении их стран финансировать работу по Протоколу в текущем и последующем годах. Германия, Норвегия и Швейцария отметили, что они планируют продолжать поддерживать работу по Протоколу в будущем.

69. Исходя из полученной информации, Рабочая группа поручила своему Председателю, председателям целевых групп и странам, возглавляющим различные направления деятельности, подготовить при содействии объединенного секретариата доклад об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы, включая обзор взносов и расходов, и представить его Совещанию Сторон на его третьей сессии.

XI. Программа работы на 2014–2016 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и ресурсы, необходимые для осуществления

70. Председатель Рабочей группы представил проект программы работы на 2014–2016 годы (ECE/MP.WH/WG.1/2013/L.1–EUDCE/1206123/3.1/2013/WGWH/04), подготовленный объединенным секретариатом в тесном сотрудни-

честве с Президиумом. Проект программы основан на итогах стратегического рабочего совещания на тему "Будущая работа по решению проблем воды и здоровья в панъевропейском регионе: развитие полученных результатов и выявление приоритетов для Протокола по проблемам воды и здоровья на 2014−2016 годы" (Женева, 13−14 марта 2013 года), а также на результатах обследования приоритетных потребностей Сторон, государств, не являющихся Сторонами, и партнеров по Протоколу.

71. Председатель подчеркнул необходимость наличия амбициозной и реалистичной программы работы: амбициозной она должна быть для того, чтобы стимулировать доноров и партнеров к объединению усилий и поддержке в целях выполнения этой программы, а реалистичной − в плане отражения кадровых и финансовых ресурсов, которые могут быть предоставлены для ее выполнения.

72. Председатель пояснил, что обсуждение проекта этой программы будет строиться на основе следующих семи предлагаемых программных областей:

a) *программная область 1* − совершенствование управления по проблемам воды и здоровья: поддержка в определении целей и мер по их достижению;

b) *программная область 2* − профилактика и снижение уровня заболеваний, связанных с водой;

c) *программная область 3* − маломасштабное водоснабжение и санитарно-гигиеническое обеспечение;

d) *программная область 4* − безопасное и эффективное управление системами водоснабжения и санитарии;

e) *программная область 5* − равный доступ к воде и санитарии: практическая реализация права человека на доступ к воде и санитарии;

f) *программная область 6* − оказание помощи в поддержку осуществления на национальном уровне;

g) *программная область 7* − процедура обеспечения соблюдения.

73. После представления вводной информации по программной области 1 Председателем Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности участники обсудили предлагаемую деятельность, включая будущие субрегиональные и региональные рабочие совещания. Представитель Отделения ОБСЕ в Таджикистане отметил, что его организация заинтересована в потенциальном взаимодействии с целью организации национальных и субрегиональных рабочих совещаний в Центральной Азии. Это предложение также поддержал представитель ЖЕОБ, который также высказал заинтересованность в содействии проведению таких мероприятий в Центральной Азии. Швейцария подтвердила свою заинтересованность возглавить работу по программной области 1 и предложила другим Сторонам внести в нее свой вклад. Представитель Румынии отметил, что вопрос об участии общественности в соответствии с Протоколом будет включен в программную область 1 следующей программы работы.

74. В отношении программной области 2 секретариат вновь напомнил о необходимости использования более гибкого и затратоэффективного рабочего механизма, а также о трудностях, связанных с финансированием совещаний Целевой группы по наблюдению. Представители Армении, Беларуси, Венгрии, Италии, Республики Молдова и Сербии отметили важное значение этой программной области, поскольку она является ключевым элементом положений Протоко-

ла, и сообщили о своей заинтересованности принять участие в работе по этой области. Они поддержали предложение об использовании индивидуальных тематических технических групп экспертов при условии наличия эффективного механизма управления предлагаемой деятельностью, однако при этом отметили сохраняющуюся необходимость определить Стороны, которые будут руководить конкретными направлениями деятельности в рамках программной области.

75. Представители ЖЕОБ и ЕКОСЗМ отметили, что их организации могли бы содействовать осуществлению деятельности, связанной с обеспечением снабжения питьевой водой санитарных условий в школах, и приветствовали ее связь с приоритетной региональной целью 1 Пармской декларации по окружающей среде и охране здоровья. Представители Венгрии, Словакии и бывшей югославской Республики Македония рекомендовали уделять больше внимания мониторингу воды для купания в рамках данной программной области. Секретариат ЕРБ ВОЗ отметил, что новые виды деятельности можно будет добавить лишь при наличии гарантий необходимого финансирования. Сотрудничающий центр ВОЗ при Боннском университете предложил обновлять и поддерживать в рабочем состоянии атлас "Вода и здоровье" и адаптировать его к потребностям Сторон при наличии возможности мобилизовать внешние финансовые средства.

76. Представитель Германии рассказала участникам о программной области 3 и подтвердила заинтересованность ее страны продолжать оказывать поддержку этой программной области, призвав при этом другие Стороны участвовать в руководстве соответствующей деятельностью. Представитель Грузии отметил важное значение планов по обеспечению безопасного водоснабжения, а представитель Украины отметил важное значение укрепления потенциала ПБВ с упором на маломасштабные системы водоснабжения. Представитель ЖЕОБ отметил связи между программной областью 3 и работой по обеспечению равного доступа, особенно применительно к сельским районам. Представитель Кыргызского союза за доступ к воде и санитарным услугам отметил проблемы, связанные с МВСГО в Кыргызстане, и призвал изучить механизмы солидарности в интересах водоснабжения в рамках этой программной области.

77. В отношении программной области 4 объединенный секретариат отметил, что до настоящего момента ни одна Сторона не выразила заинтересованности в том, чтобы возглавить по ней работу. Рабочая группа в целом поддержала идею сконцентрировать внимание на ПБВ в рамках этой программной области. Представитель Грузии подчеркнул важное значение изучения комплексных подходов к вопросам регулирования водоснабжения и санитарного обеспечения, а также к обработке сточных вод. Представители Беларуси, Литвы, Республики Молдова, бывшей югославской Республики Македония и Украины сообщили о проводимой на национальном уровне деятельности по планированию мероприятий в целях обеспечения безопасного водоснабжения. Представители этих стран особо подчеркнули необходимость масштабных мер по укреплению потенциала, пилотных проектов и обмена опытом между странами, обладающими богатым опытом в области ПБВ, и странами, не имеющими такого опыта.

78. Франция подтвердила свою заинтересованность продолжать возглавлять деятельность по программной области 5, предложив при этом еще какой-нибудь стране присоединиться к ее усилиям. Представитель Украины и "МАМА-86" выразил готовность поделиться своим опытом, а представитель Республики Молдова сообщил, что его страна хотела бы инициировать процесс самооценки с использованием оценочного листа в рамках партнерского проекта с Украиной. Представитель бывшей югославской Республики Македония также выразил ин-

терес к использованию оценочного листа. Представитель ЕРБ ВОЗ отметил, что Бюро будет содействовать использованию оценочного листа через сеть ВОЗ "Здоровые города".

79. Председатель отметил, что Президиум будет следить за осуществлением деятельности по программной области 6. Рабочая группа обсудила роль национальных диалогов по вопросам политики в области комплексного управления водными ресурсами и в области водоснабжения и санитарии в рамках Водной инициативы Европейского союза в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в соответствии с Конвенцией по водам, а также роль ЕБРР в осуществлении деятельности по этой программной области.

80. В отношении программной области 7 Председатель Комитета по вопросам соблюдения отметил важное значение процесса консультаций Комитета по содействию осуществлению Протокола Сторонами и предложил Сторонам оказать поддержку этой программной области путем финансовых взносов.

81. Затем Председатель открыл обсуждение вопроса о финансировании следующей программы работы. Он упомянул о своем письме, направленном всем координационным центрам и касавшемся необходимости получить достаточное число обещаний в отношении прямых и косвенных взносов для надлежащего выполнения следующей программы работы. При отсутствии достаточных объявленных взносов Президиум будет вынужден исключить из программы не обеспеченные финансированием направления деятельности. Он также проинформировал Рабочую группу об усилиях Президиума по мобилизации финансовых средств в рамках неформальных совещаний, посвященных вопросам финансирования.

82. Исходя из состоявшихся обсуждений Рабочая группа поручила Президиуму завершить подготовку проекта программы работы, включая потребности в ресурсах, для его представления на третьей сессии Совещания Сторон.

XII. Подготовка к третьей сессии Совещания Сторон

83. Представитель Норвегии − страны, принимающей третью сессию Совещания Сторон,− сообщил, что организационная подготовка совещания идет должным образом. В ходе сегмента высокого уровня Совещания будет организовано специальное заседание по вопросам равного доступа к водоснабжению и санитарному обеспечению. Он предложил участникам обеспечить участие в этом мероприятии высокопоставленных представителей своих стран. Кроме того, он предложил Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, а также НПО сообщить о своей заинтересованности в организации параллельных мероприятий в ходе третьей сессии, а также сообщить свои предложения объединенному секретариату до 26 июля 2013 года.

84. В этой связи представитель ЕКОСЗМ сообщил о планах его организации провести параллельное мероприятие, посвященное роли молодежи в работе по Протоколу, а также отметил желание молодежи играть более активную роль в практических аспектах реализации Протокола.

85. Рабочая группа обсудила проект предварительной повестки дня сессии и поручила Президиуму и секретариату завершить подготовку к третьей сессии Совещания Сторон, а также обеспечить своевременное направление официальных приглашений и выпуск всех документов и публикаций к сессии.

XIII. Процедура обеспечения соблюдения

86. Председатель Комитета по вопросам соблюдения проинформировал Рабочую группу об итогах девятого совещания Комитета (Женева, 1–2 июля 2013 года) и о ходе подготовки доклада Комитета для третьей сессии Совещания Сторон.

87. Напомнив о мандате Комитета, он подчеркнул, что его основная роль заключается не в применении карательных мер, а в оказании помощи Сторонам в осуществлении Протокола. Он рекомендовал Сторонам активнее участвовать в процессе консультаций Комитета.

88. Председатель Комитета также поделился своими замечаниями, основанными на анализе Комитетом итогов второго цикла предоставления отчетности по Протоколу. В целом было отмечено активное участие Сторон в процессе предоставления отчетности, при этом подавляющее большинство из них представили свои национальные доклады. Кроме того, отмечалось общее повышение качества представленных докладов и уровня соблюдения руководящих принципов и типовой формы докладов. Возможно, эти улучшения являются результатом проведенных мероприятий по укреплению потенциала, включая рабочие совещания по вопросам предоставления отчетности.

89. На основе результатов второго цикла предоставления отчетности Комитет по вопросам соблюдения постановил, что он может предложить какой-либо одной Стороне или небольшой группе Сторон, сталкивающихся с идентичными или схожими проблемами осуществления, принять участие в процессе консультаций, даже несмотря на отсутствие уверенности в том, что эта Сторона или Стороны откликнутся на это предложение.

XIV. Укрепление синергизма между различными мероприятиями в рамках Протокола

90. Председатель проинформировал Рабочую группу об обсуждении Президиумом путей и средств укрепления синергизма между различными областями работы по Протоколу. В этой связи он отметил, что нынешний проект программы работы на 2014–2016 годы составлен таким образом, чтобы позволить максимально повысить такой потенциальный синергизм, что также актуально в свете нехватки финансовых средств для осуществления деятельности по Протоколу.

91. Кроме того, Председатель сообщил об итогах третьего неофициального совещания Председателей многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК, организованного 27 февраля 2013 года в Женеве по инициативе Председателя Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий. В этой связи он обратил внимание на представляющий особый интерес в связи с работой по Протоколу, в том числе вопросы, связанные с возможными синергетическими связями между природоохранными конвенциями ЕЭК и протоколами к ним.

92. Рабочей группе было предложено прокомментировать представленную информацию и обсудить пути дальнейшего обеспечения синергизма между различными мероприятиями в рамках Протокола.

XV. Сроки и место проведения седьмого совещания

93. Секретариат объявил, что седьмое совещание Рабочей группы по проблемам воды и здоровья предварительно намечено провести 25–27 ноября 2014 года.